

ཡིད་གེ་མར་ཆུལ་བའི་ཡུང

འཕགས་ཀྱི་ཕྱེ་ལོ་པལ་

ཀན་སུའུ་མི་དམངས་དཔེ་སྐྱེན་ཁང

ཐིང་གི་ཤར་རྒྱལ་པོའི་རྒྱུད་

འཛམ་གླིང་ཕྱི་བསང་

དགོན་མཆོག་ཆེ་བཙན་གྱིས་བསྐྱེད་པ།

ཆེ་ཞིན་ཐེ་ཡིས་དཔེ་དེབ་བྱི་མཛེས་ཆ་བཞོད།

ཐང་དབྱི་རྒྱན་གྱིས་བར་བརྟུག་དཔེ་རིས་བྲིས།

ཀན་སྤུ་མི་དཔངས་དཔེ་རྒྱན་ཁང་ནས་དཔར་དུ་བསྐྱུན།

མཆོ་རྒྱན་མི་རིགས་པར་ཁང་གིས་དཔར་བསྐྱེད་པ།

ཀན་སྤུ་ཞིང་ཆེན་ཞིན་རྒྱ་དཔེ་ཁང་གིས་བཟུང་།

ལན་ཀློ་ཞིན་རྒྱ་པར་ཁང་གིས་དཔར་དུ་བཙུག་།

1980 ལོའི་ཟླ་བ་9 པར་ཐོག་མར་བཙོན་པ།

1980 ལོའི་ཟླ་བ་9 པར་ཐངས་དང་པོ་བཙུབ་པ།

དཔར་གྲངས་: 1—50,175

དཔེ་རྒྱུ་སྡེ་: m 10096.10 དེབ་རེར་: གློ་ 0.84

格 萨 尔

《世界公桑》

(藏文)

整理 贡去乎才旦

装帧 岑新伟

插图 唐一文

甘肃人民出版社出版

(兰州庆阳路230号)

青海民族印刷厂排版

甘肃省新华书店发行 兰州新华印刷厂印刷

850×1168 1/32 印张6.375 插页5

1980年9月第1版 1980年9月第1次印刷

印数：1—50,175

书号：M10096·10 定价：0.84元

དབང་ཏུ་བསྐྱུན་པའི་གསལ་བཤད་

༡༡། ། མིང་གསལ་རྒྱལ་པོའི་སྐྱུང་ནི་པོད་མི་དམངས་ཀྱི་ཁོད་ཏུ་དར་བྱུང་ཆེ་.....
བའི་ཆེ་སྐྱུང་གི་དཔལ་པོར་བརྟན་པའུགས་ཤུད་པའི་རྟོགས་བརྟོན་ཚུལ་རིགས་.....
ཤིག་ཡིན་ལ། གཞུང་ཚད་ཏུ་ཅད་རྒྱ་ཆེ་བའི་རྟོགས་བརྟོན་ཚུལ་རིགས་འདི་
ནང་ཏུ། བསམ་པའི་འཆར་སྐོམ་མང་ལ་མཚར་ཆེ་ཞིང། རྟོག་པ་འཆར་ཡུན་
རིང་ཡུགས་ཀྱི་ཚུལ་ཚུལ་ལ་བརྟེན་ནས། མིང་གསལ་རྒྱལ་པོ་སྐྱུ་ཚེ་གང་པོར་
གཡུལ་འཁྱེད་བྱས་ཤིང་རྒྱལ་ཁ་སློན་མེད་པ་ཐོབ་ཚུལ་བསྟན་པ་རེད། །

མི་རྒྱལ་ཀྱི་དག་རྒྱུན་ཏུ་བརྒྱད་པའི་མིང་གསལ་རྒྱལ་པོ་ནི་ལྷ་ལྷོ་སྐུ་པོ་ཞིག་
ཡིན་ལ། ཏུས་དེར་འཇིག་རྟེན་མི་ཡུལ་བརྟུན་དང་མ་རྟུངས་པས་དབང་ཏུ་བསྐྱུར་
ནས། བྱ་སྦྱོད་དན་པས་མེམས་ཅན་ལ་གཞོད་འཆོཅི་དགར་ཤུད་ཅིང་ཏུས་
འདའའོ། མི་དམངས་སྐྱུག་བསུལ་ལས་སྦྱོབ་སྤྱིར། རྟེན་ཕྱོགས་ཆེ་ཡིས་
གསལ་རྒྱལ་པོ་འཇིག་རྟེན་མགོ་ནག་མི་ཡི་སྦྱིད་པོན་ཏུ་མངགས་ཤིང། བརྟུན་
དང་མ་རྟུངས་པ་ཐམས་ཅད་དབང་སྐྱུད་ཁ་གཞོན་ཤུད་པ་དང་། བཅན་པོ་
གཞུང་གཞོན་དང་གཞོམ་ཚུང་གི་སྐྱུག་འཐེན་ཤུད་པའི་གཡུལ་འཁྱེད་ལན་མང་.....
ཏུས་པའི་མཐར། རྟག་པོ་ཕྱོགས་ལས་རྣམ་པར་རྒྱལ་པོའི་རྒྱལ་ཁ་ཐོབ་པས་མཐུག་
བསྐྱུས་པ་ཡིན། །

2

ལྷ་ས་པ་འདི་ནི། ཏུས་ལུན་ཡིང་པོར་རང་ལྷ་ས་ཀྱི་པོད་དང་ཚག་པོ་ཚག་ས་ཀྱི་ལུས་
 ཏུ་དར་ལུབ་ཆེ་ཞིང་། མི་དཔངས་ཀྱི་དོན་ཏུ་དཔལ་འཏུལ་ཕྱིན་པའི་བརྗོད་ལུ་
 གསལ་པོ་དང་། ཡིད་འཕྲོག་པའི་ཉམས་འཁུར་དང་། རོམ་ཆར་མད་ཏུ་
 ལུང་བའི་ནང་དོན་བཅས་ལྡན་པས། ལྷ་ཆེ་བའི་མང་ཚོགས་ཀྱིས་དེ་ལ་བརྟེན་དོད་
 ཅིང་ཉན་སྒྲོ་བ་ཞིག་ཡིན་པར་མ་ཐད། པོད་ཀྱི་རིག་གནས་ལ་ཡང་ལྷན་ལུབ་
 ཏུང་འཕྲེལ་ཆགས་པའི་དཔངས་སྤོད་ཀྱི་ཚྭ་རིགས་ཆེན་པོ་ཞིག་ཏུ་ལྷུང་། ད་ལྟའི་
 སོ་ཚེས་ལྷུང་ན། ལྷན་ཚྭ་ཆེན་པོ་འདི། དཔྱིན་གོ་དང་། ལྷ་གོ་དང་།
 ཉེ་གོ་དང་། ལུ་ཏུ་ལྷ་དང་། རི་པོན་དང་། ལྷ་གར་ལ་ཚག་ས་ཀྱི་ཡིག་
 རིགས་ལྷ་བལྟར་ཡོད་ཅིང་། འཆར་ཤིང་གི་ཚྭ་རིགས་པང་མཆོད་ནང་ཏུ་ཆེས་
 དཀོན་པའི་རིན་པོ་ཆེ་ཞིག་ཏུ་ལྷུང་ཡོད་པ་ཡིད། ད་ལྟའི་སྒྲོག་ལ་ཁན་ཆམས་ཀྱིས་
 བད་དོན་རྩྭ་རྒྱ་ཆེ་བའི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་རྩྭ་ཚྭ་ལྷ་ས་པ་འདི་ལ་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་དཔང་གིས་...
 ལུང་བའི་ནོར་འཁུལ་དང་། དེའི་ཏུས་རབས་ཀྱིས་བསྐྱེད་པའི་རྟགས་མ་ཆེན་
 ཡོད་པ་ནི་བཤད་མི་དགོས་ཤིང་། འདི་དེ་ནང་ཏུ་པོད་ཀྱི་ལྷན་གཤམ་ཀྱི་ཚྭ་གས་
 དང་། བཀོས་བཀོད་ལྷན་འཛོན་ཀྱི་ཚྭ་གས་ཀྱི་བསམ་པའི་འདུ་ཤེས་ནི་
 མཛོན་གསལ་ཏུ་མཆོད་ཞིང་། ཆོས་ལུགས་ཀྱི་ལུ་བ་ཡང་བསྐྱེས་ཡོད་པ་དེ་ཆོན་
 ཀྱི་དཔངས་སྤོད་ཀྱི་ཚྭ་རིགས་ནང་ཏུ་འཕྲོལ་བསམ་མེད་པ་ཞིག་ཡིན་པས། ད་
 ཆོས་མཁེ་ཀྱུ་ཞི་ལོ་སྒྲོ་བ་ཆོན་ལྷུང་། དེ་ལ་ལོ་རྒྱུས་དང་ས་གཞི་ཡིང་ལུགས་ཀྱི་ལྷ་
 ལྷ་ས་བལྟར་ཆེ་དགག་བཞག་ཕྱིན་པ་དང་། ལྷ་གས་འདོད་པ་བལྟར་ལེན་ཀྱི་ལྷ་དང་ས་

དོར་བྱེད་དགོས། །

ད་ཆོས་ད་ལམ་དཔར་དུ་སྐྱེན་པའི་འཛམ་གླིང་གྱི་བསང་ཞེས་བྱ་བ་འདིའི་ནང་
དོན་གཙོ་བོ་ནི། གེས་ར་རྒྱལ་བོ་གླིང་ནས་འབྱུང་ས་ཏེ་གླིང་རྒྱལ་མཆོག་ནོར་ལུ་
དམ་འདུལ་གྱི་མཆན་བཏགས་ཇེས་ཁོང་གི་ཕྱགས་དཔོངས་ལ་གླིང་དཀར་པོས་སྒྲི་
བསང་ཞིག་མ་བཏང་ན། གླིང་གི་སྒྲི་སྐྱེད་ནས་སྤྱིས་ནག་ཕྱོགས་ལ་ཁ་བརྩས་
པས། རང་རེའི་བྱ་ལས་ལས་ལ་མི་འགྲོ་བ་མཐོང་ནས། སྒྲི་བསང་ཞིག་བཏང་
བའི་ཆོ་བཀུད་ལྷ་འགྲོང་ཟངས་ར་དམར་པོ་གནོད་བྱེད་དུ་འོང་བ་བརྒལ་ནས་.....
ཕྱོགས་བཞིའི་དམ་བཞི་གཏུལ་བའི་མགོ་བཅས་པ་རེད། །

ཀན་སྐུ་མི་དམངས་དཔེ་སྐྱེན་ཁང་གི་

བོད་ཡིག་ཚོམ་སྒྲུར་ཁང་ནས།

1979 ལོའི་ཟླ་ 11 ཚེས་ 15 ལ་

出版说明

《格萨尔王传》是流传在藏族人民中的一部歌颂神话英雄的史诗。这部篇幅浩繁的史诗，以极其丰富的想象力，以浪漫主义的手法，描写了格萨尔王一生的赫赫战功。传说中的英雄格萨尔王，是一个天神的儿子，当时妖魔在人间作乱，到处横行，残害百姓；天神为了拯救人间的灾难，便派格萨尔下界投生，作了黑头人的君长，从而展开了降妖灭魔抑强扶弱的频繁战争，最后以战胜邪恶而告终。

据现有史料考证，《格萨尔王传》大约产生于公元十五世纪以后。现见的《格萨尔王传》有两种本子，即分章本和分部本。分章本说述了格萨尔王的一生事迹。分部本则每部独立描写一个完整的故事。目前其分部本见到的和了解到名称的已有六十多部。如此浩繁的长篇史诗，不会是一个时代的产物，也不会是那一个作家创造完成的，而是经过了几个世纪和很多人不断加工和创造，这部史诗的篇幅在中外文学史上是罕见的。除叙述的散文部分以外，可能有一百万至一百五十万左右的诗行。不但超过荷马的两大史诗和密尔敦的《得乐园》、《失乐园》，即是较之号称最长的印度史诗《摩诃婆罗多》也有过之而无不及。

这部伟大的史诗，长期流传于我国藏族、蒙族地区，因其有着为民除害的显明主题，生动逼真的人物形象，奇特惊人的情节，优美的语言，而为广大群众所喜爱。成为我国藏族文化有深远影

响的一部民间文学巨著。据了解已有英文、法文、德文、俄文、日文、印度文的译本，已成为世界文学宝库中难得的瑰宝。当然今天的读者不难看出这部内容复杂的长篇史诗，也有着历史的局限性，打着那个时代的烙印。它的内容反映了藏族奴隶社会和封建社会的一些传统观念，掺杂着宗教思想，这也是过去民间文学往往难以避免的。我们应当遵照毛主席的教导，以历史唯物主义的观点，取其精华，去其糟粕，批判地接受。

我们这次出版的《世界公桑》是《格萨尔王传》分部本中的一部，其主要内容是格萨尔王即位为岭国大丈夫宝贝制敌王时，他认为如不煨桑祭神，岭国护法神就不能助岭国降伏妖魔，不能使自己的事业取得成就，因此率领各部落举行煨桑。这时魔国红钢角命根子野牛前来进犯，但被格萨尔大王降伏。这是格萨尔大王降伏四方的开端。

甘肃人民出版社藏文编译室

一九七九年十一月十五日

༡༭ | སྤྱིང་གི་སྐར་རྒྱལ་པོའི་སྤྱང་གཏམ་ལས།

སྤྱིང་སྤྱིས་མཆོག་ནོར་བུ་དག་འབྱུང་གཅིས་དཔལ་ཚོད་སྤྱུབ་ཆེན་བརྒྱད་ཅུ་”
 དང་། སྤྱིང་དཀར་མེ་ཁྲ་མོའི་ལས་དཔག་ནམས་ལྷན་གཅིག་ཏུ་བསྐྱས་ནས་
 འཛམ་སྤྱིང་སྤྱི་བསང་ཞིག་བཏང་ཅི། བཏུད་མེ་འཕྱོད་ཐངས་རྩ་དཔལ་པོར་
 ཐོད་མདའ་སྤྱང་པའམ་ཉོར་བུ་རྒྱལ་ཕྱོགས་ཀྱི་དཔལ་བརྒྱལ་འགའ་ཞིག་བཏུལ་”””
 ཚུལ་ལོ།

དེ་ནས་བཤགས་བརྗོད་ཆོག་གི་མེ་ཉོག་གི་ཚུལ་པོས་ཐོན་ཏུ་བཏུས་ཤིང་།
 ལུལ་སྤྱིང་དཀར་རྒྱལ་ཐོན་དཔལ་བརྒྱལ་ནམས་ཀྱི་ནམ་པར་ཐར་བ་རྒྱར་ཅམ་”””””
 བརྗོད་པ་རྩོམ་ཆར་སྐྱོན་པའི་སྤྱང་བྱངས་དག་ལེགས་སྤྱིན་གྱི་རལ་མོ་ཞེས་བྱ་བ་འདི་
 ཉིད་འཆད་པར་བྱ་ཅི། དེ་ཡང་སྤྱིང་སེང་ཆེན་སྤྱིས་མཆོག་དོན་སྤྱུབ་དང་དཔལ་
 འབྱུང་སྤྱུབ་ཆེན་བརྒྱད་ཅུ་དང་། མ་སྤྱི་མཁའ་འཕྱོད་ནམ་ཐར་ལ་བཤད་ཚུལ་
 མང་པོ་ཡོད་ཀྱང་། ད་འདིར་བརྗོད་ན། ལུལ་མཛོ་སྤྱང་ས་ཡི་ཐིག་ལེ།
 བདེ་མཆོག་ནོར་བུའི་མོ་བྱང་། སྤྱི་བཞི་ས་ཡི་གདན་པོ་ག་ མ་ལུང་དཔལ་གྱི་
 དཀྱིལ་འཁོར་། བར་སྤྱིང་དཀར་ཁྲ་མོའི་ལུལ་དབྱས་ནས། སྤྱིང་སྤྱིས་མཆོག་
 ནོར་བུ་དག་འབྱུང་གིས། མཆོག་སངས་རྒྱས་ཀྱི་བརྟན་པ་སྤྱང་ཚུལ།
 བཏུད་ནག་ཕྱོགས་ཀྱི་མཐའ་དཔག་འབྱུང་ཚུལ་དང་། ཞོར་ལ་རྗོད་ཆེན་མཐས་
 ཚུལ་མེགས་ལུང་ཞིག་བརྗོད་ན། གནམ་འཁོར་ལོ་ཅི་བས་བརྒྱད་ཀྱི་མངའ་འོག་
 ས་པད་མའདབ་བརྒྱད་ཀྱི་གདན་ཉིང་། རྒྱལ་ཆོག་མ་རྒྱུག་ཡས་འབྱེལ་གྱི་རྩ་

མིག རི་མཚོག་མ་རྒྱལ་ཕྱོད་ཤི་ཤི་གཤོན་རྟོས་ན། བཤམ་མི་གཅིག་ལྟ་ཡིས་
བཞེད་སེལ་དང་། རྟེན་དག་པ་ལྟ་ཡི་འཕུལ་མཁམས། རྒྱུ་ཚོམ་ཆེན་ག་བ་རྟོང་
ལྟ། རྟོང་མེད་འཕུག་པ་དེ་མ་རྟུག་ཆེ། བཤམ་མོག་བཅུག་ས་རིམ་པ་བཟུ་
དུ་ཡོད་ཅིང་། བར་ཁར་མི་འཕྱར་གཤམ་ཡི་སྒྲ་མཁམས། མོ་བཤམ་བ་དེ་ཡང་ས་
འབྲེལ་བའི་གཞིམས་ཁར་ཉམས་དགའ་བ་ན། མི་འཇིགས་གདོད་ལྟས་བཅུག་ས་
པའི་གསེར་ཁྱི་རིན་པོ་ཆེ་འི་རྟེན་དུ། གོས་དར་ཐབ་དར་རྟུག་གཞིག་གི་པགས་
པ། རྒྱག་དར་གོས་ཟེ་འོག་གི་འཛོལ་གདན་རིམ་པར་བཅུག་ས་པའི་གདན་ན་གྱི་
རྟེན་ན། རྟེན་དག་པ་ལྟ་ནས་པ་བས་པའི་རྟུ་ཆར་ས་པ་དགར་པའི་རྒྱགས་སྒྲས།
བར་ཆེ་བཅོན་གཉེན་ནས་བསྐྱོས་པའི། གཉེན་གཤམ་མཚན་ཆེན་པོའི་མཆེད་
ཟླ། འོག་མ་རྟོས་རྒྱ་ལས་ཆད་པའི། རྒྱ་མི་མཚོན་དགར་པའི་ཆ་པོ། དགར་
རྒྱགས་སར་ས་རྒྱས་ཀྱི་བཟུན་འཛིན། བག་རྒྱགས་རྟོར་བུ་དང་སྒྲགས་ཀྱི་ཁ་གནོན།
འཕགས་པ་རིགས་གཟུམ་མཚོན་པོ་དང་དཔལ་ཚོ་རྒྱན་ཆེན་པོའི་འཕྲིན་ལས་ཀྱི་.....
རྒྱལ་བ། རྟེན་ཆེས་མཚོག་མེད་ཆེན་པོ་བཟུ་བ་དེ་ནི་མི་དཔམ་རྒྱག་མཚན་གི་ཁ་
དོག་ཅན། དགར་པོ་དུང་གི་སོ་རྟོ་ཅན། བཅོན་དཔའི་རྒྱས་པའི་སྒྲ་ལུས་
ཅན། ཆེས་སེལ་རྟུ་རྒྱ་རང་འོན། དུང་རལ་བས་རྒྱ་རྒྱལ་ཁེབས་པ། ཞལ་
མཚན་པའི་འཆུམ་མདངས་པ་ལེ། དཔལ་དུ་རྟུ་འོ་འོ་མདངས་འཕྲུགས་མེ།
རྒྱ་རྟོར་རྟོར་རྟུ་ཡི་དཀྱིལ་འཁོར། གཟུང་ལགས་རྟོར་ཆར་ས་པའི་རྒྱགས་རྒྱ།
རྒྱགས་བཅུ་རྟོར་ཤེ་ཆེས་ཀྱི་རྟོ་པོ། རྟུ་ཡི་དཔའི་རྒྱགས་དང་དུམ་མེད།
རྒྱགས་རྟོར་ཉིད་ཉིད་རྟེན་དང་བྱུང་འཕྲུག རྒྱ་ལ་ཟེ་འོག་དཔམ་རྒྱག་གི་ན་བཟའ་
གི་དཔེ་དང་རྟོར་བུའི་རིམ་སེལ་བ། རྒྱ་དར་རྟོན་པོ་རྒྱེན་ཀྱི་མདངས་རིམ་
ཅན་གྱི་རྟོར་གཤོག དཔམ་ནག་དཔལ་མདོག་གི་སོད་ག མེད་པོ་གམེར་མདོག་

སྒྲིལ་ཆིངས། དཔེ་དཀར་མཛེས་པའི་འཁྱིལ་ཐོང་། བྱུང་བར་དུ་མགུལ་
 རྒྱལ་ཞོར་བྱུང་འབར། ཆོས་ཤོས་ཆ་བྱ་བཞུགས་འཛིན། གཤམ་ཤོས་དམ་
 སྒྲིལ་པེར་སྒྲུག་ ཉན་ཤོས་སྒྲོང་མེ་འཇིགས་མེད། སྒྲོང་ཁེལ་གཤམ་དུང་ཞོར་
 པ། སྒྲོང་ཤོས་གཤམ་ཅེ་སྒྲུག་མོ། གཤམ་ཆུམ་མེ་བརྒྱུད་ཁིལ་གཞོད། ཡོངས་
 སྒྲིལ་ཆས་བརྒྱུད་ཁྱིམ་སྒྲོས་ཤིང་། འཁྱེད་བཀ་པེར་ཆེན་ཆུབས་མེ། བརྒྱུད་
 ཆགས་སྒྲིལ་མདུན་ཆུམ་མེར་བརྒྱགས་སོ། དེའི་རྒྱས་སྒྲིལ་དག་པ་ཆུ་ཡི་ཞིང་
 ནས། ཆུ་ཆེ་བཅུན་སྒྲོལ་མའི་སྒྲུལ་པ། སྒྲུག་སྒྲིལ་ཡོ་སྒྲོན་པ་རྒྱལ་མཆོན་གྱི་
 རྒྱས་མོ། ཆུ་ཆེ་མེད་ཆུམ་འབྱུག་མོ། ས་མདོག་དཀར་ལ་འབྱུར་མེད།
 གངས་ལ་རྒྱུ་འོད་མོག་འདྲ། བུའུ་ཆོས་དཔར་ལ་ལོག་མེད། སྒྲིལ་ལ་མཆོལ་
 བམ་བརྒྱུལ་འདྲ། ས་རྒྱས་ཕུ་མའི་ཆོས་བྱམ། རབ་ཤངས་བྱང་གི་འོས་
 ར། བྱུང་བས་པད་མཆོར་གཤམ་སྒྲོང་འདྲ། བྱུང་པེ་གཞི་ཡི་སྒྲུབ་མིག་དུ་
 སྒྲིལ་མོ་བྱུངས་མ། གནག་ཆུམ་སྒྲོང་སྒྲོང་གཤིབས་འདྲ། ཤོས་ལ་རིང་ལ་
 བྱུང་བཅོ་བརྒྱད། ལ་མ་བྱུང་དང་བརྒྱུད་མ། སྒྲུབ་བྱལ་དཀར་བྱུང་སྒྲིལ་
 བཅེགས། ལ་ཆེན་ཉན་པ་མཛེས་ཆུན། བཞིང་ཤོས་དཀར་འབྱིལ་ཉིམ།
 ཉན་ཤོས་དུར་ར་ཁ་སྒྲོང་། ཤོས་ཆེན་པད་མ་རྒྱུད་གཤིག་ ཞོར་དུང་ཤོས་
 འདྲིང་གྱི་རྒྱལ་རྒྱལ་ གཤམ་དུལ་གཞི་རྒྱུད་གི་མ་པ། སྒྲིལ་སྒྲོས་ཤེལ་གྱི་མ་
 བྱུང་། ཆུམ་རྒྱུད་སྒྲུག་ཆུམ་བྱུང་པ་ལ་ ཆུམ་སྒྲོག་འཆའ་འོད་རང་གར་ལ་སོགས་
 པའི་ཤོས་དང་རྒྱལ་ཆོང་མེད་པས་སྒྲིལ་པས་སྒྲོས་ཤིང་། རྒྱལ་པོ་མེད་ཆེན་རིན་
 པོ་ཆེའི་མཉུན་ཁྲིའི་གཤོན་བྱུར་ནས། གཤམ་དེམ་བྱུང་གིས་དཔེ་མཆོན།
 རྒྱགས་བརྒྱུད་པད་མ་འདྲ་བ་སྒྲོང་གི་ནང་དུ་རྒྱ་ར་བྱུངས་མར་གྱི་དུངས་བརྒྱུད།
 མེ་རྒྱག་ཡོངས་འཛིན་གྱི་སྒྲིང་ཁ། ཤེལ་དང་སྒྲིལ་མེན་གྱི་དཀར་པོམ་རྒྱལས་གྱི

ནང་དུ། རྒྱ་གར་ཡུལ་གྱི་འབྲས་ཆང་། བོད་གྱི་ཡུལ་གྱི་ནས་ཆང་། བལ་
པོའི་ཡུལ་གྱི་རྒྱ་ནག་འབྲས་ཆང་། བརྒྱུད་པའི་བྱེ་བྱག་མང་པོ་དང་། གཞན་ཡང་
འོ་ཞོ་མར་དང་ག་ཁུད་སོགས་དཀར་དམར་ཟས་ཀྱི་བྱེ་བྱག་རྩ་ཆོག་ས་ཀྱིས་མཆོད་པ་
ཅིང་། འཕྲོ་འདུག་པས་གཡོན་བསྐྱར་པ་བྱས། གསོལ་བཅའ་ལ་ཁ་རྒྱུད་ས་
མ་ཐོག་ རྒྱ་ཆས་ལ་འཕྲོ་ས་ཡུག་མ་བཅང་། ཞེ་སར་བཅའ་བའི་ཡིད་འཇགས།
ཐུགས་སྤྱོད་པའི་ནམ་འཇུར། ལྷས་པ་ཆེན་པོའི་སྤྱོད་ལམ། དད་པའི་
ཐུག་དང་བསྐྱར་བ། རྒྱ་ནག་པའི་དག་གིས་ཁྱེ་འབྲལ་གྱི་དང་ནས་བཞུགས་སོ། །

དེ་སྐབས་ཆོ་རྒྱལ་སྤྱི་དེ་ཁ་མོ། ཡང་རྒྱ་གར་དེ་ཁ་ཐུག་མོ། རྒྱ་གར་
གསེར་བམ་ཆེད་བརྒྱད། གསེར་འཕྲ་ཅན་ལ་དབྱ་བརྒྱ། གསེར་ལ་ཉི་འདྲ་
སོག་འདྲ། བར་སྤྱི་དེ་ཁ་ཐུ་ཆོ་རྒྱལ་ ཆོ་རྒྱལ་འདྲ་རྒྱ་གསེན་འདྲ། འཕྲ་
རྒྱ་མོ་མང་ལ་རྒྱུད་ས་འདྲ། རྒྱ་གར་དེ་ཁ་ཐུ་དེ་ཁ་ཐུ། དེ་ཁ་ཐུ་མཆོལ་
དར་ཆགས། མཆོཆེན་དར་གྱིས་པག་བ་འདྲ། གཡས་ཀྱི་དག་འཕྲི་ཐེ་བ།
དར་དཀར་པོའི་རྒྱལ་མཆོན་ཐུར་འདྲ། གཡོན་ཀྱི་འཕྲ་ཡི་ཐེ་བ། འཕྲ་ཐོན་
པོའི་མཇུ་ཐལ་རྒྱུད་ས་འདྲ། རྒྱ་གར་ལ་ཉི་མཆོད་མར་དོ། རྒྱ་ཁྱེ་ལ་ཉི་མཆོད་
འདྲ། རྒྱ་གར་དེ་ཁ་ཐུ་ཆེན་བཅོ་བརྒྱད། ཁྲ་ལ་གསེར་ཞག་ཐུགས་འདྲ།
འདན་པའི་ཁྱི་སྐྱོར་བཅུ་གཉིས། སྤྱི་བཞི་སྤྱི་བཅུ་བསྐྱར་འདྲ། ལྷ་སྤྱི་
ལ་ཐུགས་སོག་རྒྱལ་ རྒྱ་མར་སའོ་མས་གང་འདྲ། ཆོ་ཞང་ཐུག་པོ་དེ་དབྱ་ མར་
ཐུའི་ཡོན་ཆལ་བཞུགས་འདྲ། རྒྱ་ལོ་ཐུག་གི་ཐེ་བ། མང་ལ་ཉི་མཆོད་ཐུགས་འདྲ།
དཀར་གཡས་ཀྱི་ཁྱི་སྐྱོར་བཅོ་བརྒྱད། གང་ས་དཀར་པོར་ཉི་མ་གར་འདྲ།
ནག་གཡོན་ཀྱི་ཁྱི་སྐྱོར་བཅུ་གཉིས། རྒྱ་ཐུག་པོ་ལ་ཆར་སྤྱི་ལ་འཕྲིགས་འདྲ།
མ་ཆོད་ས་ལ་རྒྱལ་འབྲས། ལྷ་ག་གཡང་དཀར་གཞེན་ལ་བསྐྱོད་འདྲ། མ་

[illegible]

ཆེར་ད་མ་ཡུ་ཆད་གཡུང་རླུང་པོ་ན་དང་ནག་ཚུགས་བརྒྱད་ཚོགས་ལ་ཁ་བརྩས་པོ་།
ཤིང་། མིང་དཀར་པོའི་བྱ་བ་མཐའ་དག་འེགས་ལམ་དུ་མ་སྤང་བ་ཤིང་། རྩ་
མུ་ཆད་མིང་དཀར་པོས་ལྷ་བསང་ཞིག་ཕྱད་ནས་ལྷ་ཐམས་ཅད་དབང་དུ་བརྩུ་།
དཀོས་ཆུ་ཤིང་། སྤང་གྱི་གཏམ་དཔེར། གཞུ་མེད་ན་མདའ་ནི་འཕེན་ཐབས་
མེད། ལྷ་མེད་ན་བྱ་བར་ལམ་འཕྲོ་མེད་ཟེར་བའི་དཔེ་ཐུགས་ལ་དཀོར་སྤྲོས་
ལོ་དེའི་ཆུ་བ་ལྷ་བའི་ཆོས་གཅིག་ལ། རྫོན་པོ་ཆོ་ཞང་འདན་མ་དང་། གཞུ་
ཆེན་གཞུ་བ་ནག་ཕྱད་གཉིས་ལ། རྒྱལ་མཆོག་ནོར་བུ་དབང་འཁུལ་གྱིས། དེང་
རྒྱ་བའདུའི་ཆོས་པའི་ལ་མིང་ལྷ་མེ་དཀར་པོ་འདྲ་ར་བརྩུས་ཤོག དར་ཁྲ་རིན་
ཆེན་ཕྱད་བ་དེ་ཚུར། འཁར་ར་གསང་བ་གཡུ་འཁྲུག་དེ་རྒྱུད་ས། རྩང་ཆེན་
དཀར་མོ་རྒྱུད་ཐུགས་དེ་བྱས་གཞུང་ས་བ་དང་། རྫོན་པོ་གཉིས་ཀྱིས་ལགས་སོ་
ཞེས་ནས། ཤོང་རྫོན་པོ་དང་དཔའ་བུལ། བོ་གང་དྲག་དང་འབངས་མེ་
ཡོངས་ལ་འཕྱིན་ཡིག་བཏང་ཞིང་། ཐག་རིང་ལ་བར་ཆེན་མདག་ས་བ་དང་།
ཐག་ཉེ་སར་གི་དང་བརྩེ་ཡིས་འཕྲོད་པ་བཏང་ནས། ཆོས་པའི་ཁྲི་ཆར་མེད་
ཆེན་རིན་པོ་ཆེའི་བཀའ་བཞིན་དུ་རྫོང་མེད་འཁྲུག་པད་མ་རྩྭ་ཅིར་འཛུགས་ནས།
ཤོང་གསེར་ཁྲིལ་རྒྱལ་པོ་མེད་ཆེན། ཁྲི་གཡས་གཡོན་ལ་དཔོན་རྒྱུད་དང་དཔའ་
བུལ། ཐལ་རྫོང་དུ་རྫོན་ཆེན་གང་དྲག་བལ་བརྩུན་གྱིས་ཁྲི་གདན་ལ་འཁོད་ཅིང་།
ཡུངས་མར་རྒྱ་རྒྱུ་འེགས་ལ་འདྲེན། རྩེ་མས་པ་ཆར་གྱི་ཕྱད་འདྲེན། ཁྲ་པོ་ག་
ཡིག་ཐུག་འདྲེན་ཚུགས་ལྷ་འི་ཡོངས་རྫོང་ལྷ་ཕྱ་རྩལ་ཞིང་། ཐུགས་གཉིས་གཏམ་
ཁྲི་མེད་མོ། འེགས་ཉེས་ཆོས་ཀྱི་བཟོ་བ་མང་པོ་མཛད་སྐབས། མིང་རྒྱལ་
མཆོག་ནོར་བུ་དབང་འཁུལ་གྱི་ཞལ་ནས། གདོང་རྒྱུད་པོན་དང་གཤེར་བའི་གཞུ་
བ། ཤོང་དཔོན་པོ་དང་རྫོན་ཆེན་དཔོན་ལྷན་ནམས་ཀྱིས་ཉེན་དང་། ད་པེས་

ཀྱི་སྐབས་འདི་ལ་སྤྱིང་དཀར་པོའི་བྱ་བ་འདི་འདྲ་ཞིག་རེད་སྟེ་མ་ཞེས་ཞེས་ཞེས་བཞོད་ཀྱི་
སྐབས་འདི་འགགས་མེད་དོ་ཟེའི་རང་སྐྱེ་ལ་དྲངས་ནས་སྤངས་སོ། །

༩ སྐྱེ་ལ་ལ་ལ་ལ་ལ་ལེན། །

སྐྱེ་ལ་ལ་ལ་ལ་ལ་ལེན། །

གནས་སྤྱི་གཙུག་ཉི་ཟེའི་གདན་ཉིང་ན། །

མགོན་འཕྲོ་ཀྱན་འདྲེན་མཛད་འོད་དཔག་མེད། །

སྤྱིང་སྤྱིས་བྱས་བྱས་པས་གསོལ་བ་འདེབས། །

དཔེ་སྤྱིང་དབྱས་གིས་རབ་ཐད་པ་ནས། །

སྐབས་བསྐྱེ་མེད་མཚན་ལ་མོས་བྱས་བྱེད། །

དག་སྟེན་མོའི་སྤྱིང་ཉིང་རང་གདངས་འདི་འི། །

སྐྱེ་མོས་མཛད་ཚེས་ལ་འབྱར་བར་ཤོག། །

ཉིང་སྤྱི་སྤྱིན་དབྱར་རམས་འབྱུག་པོ་དེ། །

བསྐྱེས་ཐང་བར་སྤྱིང་ཁམས་ལ་ཆགས། །

དབང་ཐང་མཁའ་ནས་འབྱུག་སྐྱེ་བྱགས། །

ལས་སྐྱེ་སྤྱིང་ཆར་སེལ་བམས། །

སྤྱིགས་སྤྱི་བྱས་ཀྱི་སྤྱི་ནས་བྱེད། །

དག་འདྲེལ་དམག་དཔོན་གིས་རང་། །

རང་དང་པོ་ཉིང་མ་སྤྱི་ནས་བཞོད། །

ལས་སྐྱེ་དྲག་པོའི་དམག་འབྱེད་བྱེད། །

སྤྱིགས་སྤྱི་སེལ་ཅན་བདེ་ལ་བཞོད། །

དེ་ལ་བསྐྱེས་ཐང་ནམ་གསུམ་ཟེར། །